

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 384

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

1月 Janeiro, 2026年

☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆

還付申告

源泉徴収された所得税が計算した税金の額より多いときは、確定申告をすることにより納め過ぎの所得税が還付されます。この申告を還付申告といいます。還付申告は過去5年分さかのぼってできます。

主に次のような場合に還付申告できます。

- ・年の途中で退職し、年末調整を受けていない(給与所得者)
- ・追加する所得控除(社会保険料控除、生命保険料控除など)がある
- ・一定額以上の医療費を支出した
- ・一定の要件のマイホームの取得などで住宅ローンがある



申告に必要なもの

- ・給与所得・公的年金等の源泉徴収票(原本)
- ・還付金を受け取る口座の通帳(申告者名義)

・マイナンバーカード

*マイナンバーカードがない場合は、マイナンバーがわかる書類(通知カードや住民票の写し)と本人確認ができる書類(在留カード、運転免許証など)

- ・扶養している人のマイナンバーがわかるもの
- ・各種控除証明書(生命保険控除証明書や医療費控除の証明書など)

必要書類が揃っていないと確定申告ができません

ので、事前に国税庁ホームページなどで必要書類を確認してください。

確定申告会場

と き: 2月16日(月)～3月16日(月)
(土日・祝日を除く) 午前9時～午後4時
(受け付けは午前8時30分から)

*3月1日(日)は開設します。

ところ: 上尾税務署

Declaração de Restituição do Imposto de Renda

Caso você tenha tido seu imposto de renda descontado a mais sobre a fonte, poderá fazer seu pedido de restituição do imposto pago a mais (Kanpu Shinkoku). Pedidos de reembolso, caso houver, poderão ser feitos até 5 anos retroativamente.

Os contribuintes deverão preencher os seguintes itens:

- ・Assalariado que se desligou do emprego e também não ter realizado o nenmatsu chousei que é o ajuste de final de ano.
- ・Possuir alguma dedução de imposto a ser acrescentado (abatimento do shakai hoken, seguro de vida e outros).
- ・Tenha tido altas despesas com tratamento médico.

・Aquisição de casa própria através de empréstimo bancário.

O que é preciso levar:

- ・comprovante original de rendimento de salário ou aposentadoria (gensen choushu hyo)
- ・caderneta bancária do declarante para que possa ser feito depósito da restituição
- ・My Number Card

※ Se você não possuir o My Number Card apresentar documento que conste o seu número individual (cartão de notificação ou cópia do registro de residente) e documento de identificação pessoal (cartão de residente, carteira de habilitação etc)

・documento que conste o My Number de seus dependentes

・certificados de dedução (tais como certificado de dedução de Seguro de vida ou certificado de dedução de despesas médicas).

Se for necessário apresentação de outros documentos além dos acima relacionados, favor consultar o Ageo Zeimusho.

Local para declaração de imposto

Data: 16 (segunda-feira) de fevereiro～16 (segunda-feira) de março (excetuando-se sábados, domingos e feriados), 9h00 às 16h00 (recepção com início às 8h30). Haverá atendimento excepcional dia 1º de

申告会場に入場するには整理券が必要です。
整理券は会場で当日配付されますが、なくなり次第受け付けは終了します。国税庁LINE公式アカウントで事前予約も可。

申告会場では、マイナンバーカード方式によるスマホ申告を基本としています。マイナンバーカードとパスワード(英数字6~16文字および数字4文字)がわかるようにしてお越してください。作成済みの申告書の検算や書面申告書の作成はできません。

確定申告会場に出向かなくても、スマートフォンやパソコンからe-Taxで申告書を提出できます。

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2024/foreigner/index.htm>

→ 上尾税務署 (西門前 577)

Tel. 048-770-1800

(自動音声案内)



市民税・県民税の申告

市民税・県民税の申告の受付期間は、2月16日(月)~3月16日(月)です。市民税・県民税申告書は、前年度に提出した人などに1月末までに発送します。また市民税課(市役所2階)、各支所・出張所で配布、市ホームページからダウンロードもできます。申告書の提出方法は、市民税課に郵送、市民税課にある受付箱に投かん、および市内に設けた会場での申告です。なお、所得税の確定申告をした人は、市民税・県民税の申告は原則不要です。

→ 市民税課

Tel. 048-775-5131 / Fax 048-775-9846

国民年金

日本国内に住む全ての人は、国籍に関わらず、20歳になると会社員や公務員、またはその被扶養配偶者以外の人は、国民年金(第1号被保険者)に加入することになっています。加入手続きは不要で、20歳になってからおおむね2週間以内に、日本年金機構から「国民年金加入のお知らせ」が郵送されます。届かない場合は、国民年金の加入手続きが必要ですよ。

保険料は月額17,510円(2025年度)です。これに付加保険料(400円)を上乗せすると、将来の年金額を増額できる制度もあります。付加保険料は、申し

março, domingo.

Local: Ageo Zeimusho

Será necessário pegar bilhete numerado para ser atendido no local da declaração de imposto.

A distribuição dos bilhetes numerados terminará assim que o estoque acabar. Você também poderá obtê-la antecipadamente na conta oficial LINE da Agência Tributária Nacional.

No local da declaração, as declarações são feitas basicamente por meio de smartphones por meio do sistema de cartão My Number. Por favor, traga seu cartão My Number e sua senha (6 a 16 caracteres alfanuméricos e 4 números. Não é possível verificar a declaração fiscal já preparada ou criar uma declaração fiscal escrita.

Se preferir poderá fazer a declaração de imposto em sua casa utilizando o smartphone ou computador.

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2024/foreigner/index.htm>

→ Delegacia de Impostos de Ageo (Nishi Monzen 577)

Tel. 048-770-1800 (mensagem através de gravação).

DECLARAÇÃO IMPOSTO MUNICIPAL E PROVINCIAL

As declarações de imposto de renda e imposto municipal serão aceitas no período de 16 (2ª feira) de fevereiro à 16 (2ª feira) de março. Para aqueles que fizeram a declaração de seu imposto no ano base anterior, o formulário deste ano será enviado até final de janeiro. Se precisar, os formulários estarão disponíveis na prefeitura (2º andar, Setor de Impostos), postos regionais e sucursais da prefeitura ou fazer download através do home page da prefeitura.

As declarações poderão ser entregues via correio, na caixa de coleta instalada no Setor de Impostos ou fazendo sua declaração em local montado na cidade. Para aqueles que fizerem a Declaração Fiscal sobre seus rendimentos, não haverá necessidade da declaração do imposto residencial.

→ SHIMINZEI KA

Tel. 048-775-5131 / Fax 048-775-9846

Plano Nacional de Aposentadoria

Todas as pessoas residentes no Japão, acima de 20 anos, independentemente de sua nacionalidade, excetuando-se trabalhador em firma, funcionário público ou dependente de cônjuge, devem inscrever-se no Plano de Pensão Nacional (categoria 1). Para aqueles que completarem 20 anos, o

で つき おさ
出た月から納めます。
ほけんりょう おさ
保険料が納められない場合には、「学生納付特例
せいど めんじょせいど のうふうようせいど
制度」や「免除制度」、「納付猶予制度」があります
ので相談してください。
ほけんねんきんか
→ 保険年金課



Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

せいしやいんしゅうしょく 正社員就職フェア

と き : 1月16日(金)午後1時~4時
(受け付け/午後12時30分~)

ところ : 大宮ソニックシティ
(さいたま市大宮区桜木町1-7-5)

内容 : 合同企業説明会および面接会
* 企業ブースで採用担当者と個別に面接し

ます。

対象 : おおむね 35歳以上60歳未満で、正社員を
目指している人

持ち物 : 履歴書(複数枚)、ハローワーク受付票
(ある人だけ)、筆記用具

申込み : 埼玉労働局ホームページから
* 当日参加も可能です。参加企業など、詳
しくは、埼玉労働局 ホームページをご
覧ください。

→ キャリアバンク(株)さいたまオフィス

Tel. 048-711-2209

Fax 048-658-1149

しょうこうか
商工課

Tel. 048-777-4441

Fax 048-775-5024



わかものしゅうしょくめんせつかい 若者就職面接会

せいしやいん こう げんてい じもと きぎょう しゅうしょく
正社員雇用を限定にした地元企業による就職
めんせつかい
面接会です。

と き : 2月2日(月)午後1時~4時
(受け付け/午後12時30分~3時30分)

ところ : 県民活動総合センター
(伊奈町内宿台6-26)

内容 : 企業ブースで採用担当者と個別面接

対象 : 2026年3月に高校・大学などを卒業予定
の人、またはおおむね 44歳以下の人

持ち物 : 履歴書(複数枚)、ハローワーク受付票

escritório do Serviço de Pensão do Japão enviará via
correio dentro de aproximadamente 2 semanas,
notificação do número da pensão básica e o carnê
de pagamento de suas contribuições.

Mesmo que complete 20 anos e o "Aviso de
Inscrição na Pensão Nacional" não chegue em suas
mãos, será necessário realizar trâmite de inscrição
junto ao órgão da Pensão Nacional. O valor da taxa
mensal da Pensão Nacional é de ¥17.510 (base ano
fiscal 2025). Existe também um sistema que permite
aumentar o valor da sua futura pensão através da
adição de um prêmio de seguro adicional (400
ienes). Este prêmio de seguro adicional será pago a
partir do mês em que o solicitar. Aqueles que
encontrem dificuldade para pagamento de suas
contribuições existem algumas alternativas utilizando
o "Sistema de pagamento especial para estudantes",
"Sistema de isenção de pagamento" e/ou "Sistema
de suspensão de pagamento". Para se beneficiar de
alguns destes sistemas, fazer consulta.

→ HOKEN NENKIN KA (Seção Seguro/Pensão)

Tel. 048- 775-5137 / Fax 048- 775-9827

FEIRA DE EMPREGO PARA CONTRATAÇÃO EFETIVA

Data: 16 de janeiro, 6ª feira, de 13h00~16h00
(recepção à partir de 12h30)

Local: Omiya Sonic City (Saitama Shi Omiya Ku
Sakuragicho 1-7-5)

Progração: feira de emprego e sessão de
entrevistas conjuntas

* Haverá entrevista individual com o responsável de
recrutamento na estande da empresa

Público alvo: para pessoas de aproximadamente 35
a 60 anos que estão buscando se tornar funcionários
efetivos

Levar: várias vias de seu currículo e formulário de
recepção de trabalho (para aqueles que o possuam)
papel e caneta

Inscrições: através website de Escritório de Trabalho
de Saitama (Saitama Roudou Kyoku)

* A participação no dia também é possível. Para
maiores detalhes sobre as empresas participantes,
consulte o site do Escritório de Trabalho de Saitama

→ Career Bank Co., Ltd. Escritório Saitama

Tel. 048-711-2209

Fax 048-658-1149

Seção de Comércio e Indústria

Tel. 048-777-4441

Fax 048-775-5024



ENTREVISTAS DE EMPREGO PARA JOVENS

(ある人だけ)
申込み：事前に申込書（ハローワークにある）に
必要事項を記入して、直接もしくは
二次元コードから、または電話でハローワ
ークプラザ大宮（さいたま市大宮区桜木町
1-9-4）へ

* 当日参加も可能です。詳しくは、ハローワ
ークプラザ大宮市ホームページをご覧ください。

→ ハローワークプラザ大宮

Tel. 048-658-1145

Fax 048-658-1149

しょうこうか
商工課

Tel. 048-777-4441

Fax 048-775-5024



よぼうせつしゅ 予防接種

ましん・ふうしん混合(MR)ワクチン (2期)

接種の締め切りは 3月31日(火)です。期間を過ぎ
ると全額自己負担となりますので、ご注意ください。

対象：2019年4月2日から2020年4月1日生まれ

(小学校入学の前年度)の子ども

しきゅうけい 子宮頸がん(HPV)ワクチン

2025年3月31日までに接種を開始した人は、3月31
日(火)まで全3回の接種を無料で受けられます。

対象：

① 2009年4月2日から2010年4月1日生まれの
女性

② 1997年4月2日から2009年4月1日生まれの
女性のうち、2022年4月1日～2025年3月31日
の期間に HPV ワクチンを1回以上接種した人

→ 健康保健センター

Tel. 048-774-1414

Fax 048-776-7355



Data: 2 de fevereiro (2ª feira), 13h00 às 16h00
(horário recepção 12h30~15h30)

Local: Kenmin Katsudou Sougou Center (Ina Machi
Uchijukudai 6-26)

Programação: entrevista e explicação da empresa
pelo responsável da mesma

Público alvo: jovens menores de 44 anos que se
formaram no ensino médio, universidade, etc na data
de março de 2026

Levar: várias vias de seu currículo e formulário de
recepção de trabalho (para aqueles que o possuam)

Inscrições: preencher o formulário de inscrição
(disponível no Hello Work) com antecedência e levar
diretamente ou por telefone para Hello Work Plaza
Omiya

* Será possível participar nas entrevistas fazendo
pedido no próprio dia, entretanto pedidos sua
colaboração para que faça seu pedido com
antecedência. Maiores informações ver website da
prefeitura.

→ HELLO WORK PLAZA OMIYA

Tel.048-658-1145 / Fax 048-658-1149

SHOUKOU KA

Tel.048-777-4441 / Fax 048-775-5024



VACINAS PREVENTIVAS

Vacina mista contra sarampo e rubéola (MR fase 2)

O prazo para a aplicação desta vacina terminará no
dia 31 de março, terça feira. Tome cuidado para não
ultrapassar este período pois as vacinas passarão a
ser pagas às suas próprias custas.

Pessoas alvo: crianças nascidas entre 2 de abril de
2019~1º de abril de 2020 (ano anterior ao ingresso
na escola primária)

Vacina contra câncer do colo do útero (HPV)

Pessoas que iniciaram suas vacinas à partir de 31
de março de 2025, poderão tomar as 3 doses
gratuitamente até o dia 31 de março, terça feira.

Público alvo:

① pessoas nascidas entre 2 de abril de 2009 a 1º
de abril de 2010

② pessoas nascidas entre 2 de abril de 1997 a 1º
de abril de 2009 que receberam pelo menos uma
dose da vacina contra o HPV entre 1º de abril de
2022 e 31 de março de 2025

→ KENKOU HOKEN CENTER

Tel.048-774-1414 / Fax 048-776-7355

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade.

Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano) 9h00~12h00 → espanhol/inglês /
13h00~16h00 → espanhol/chinês/português Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura)

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html> Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à
telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou
se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo
Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp